

L'enseignement du vocabulaire en Langues et Cultures de l'Antiquité au cycle 4 – Quelques principes et outils de mémorisation

Quelques principes pour l'enseignement du vocabulaire

L'enseignement du vocabulaire peut s'organiser autour de 5 grands principes :

- *le principe de fréquence des mots* : les élèves ne pouvant pas apprendre tout le lexique latin ou grec ancien, l'enseignant a soin de sélectionner les termes les plus fréquents qui faciliteront l'accès aux textes en langues anciennes. Il pourra se reporter au lexique fréquentiel proposé par l'académie de Paris (https://www.ac-paris.fr/portail/jcms/p2_186825/un-lexique-latin-numerique-telechargeable);
- *le principe de mots-clés* liés à une thématique du programme : l'enseignant identifie les termes les plus pertinents en lien avec la thématique abordée en classe ;
- *le principe d'héritage* qui lie le lexique latin ou grec ancien à celui du français : le vocabulaire appris sera le plus fécond pour la langue française ;
- *le principe d'apprentissage raisonné de la langue* : les élèves sont conduits à réfléchir les mots, à les catégoriser à partir d'un contexte pour ensuite construire un système lexical cohérent afin de faciliter la mémorisation ; ce principe de démarche d'apprentissage implique également une expérimentation personnelle, un réinvestissement dans une autre situation de travail.
- *le principe de progressivité des apprentissages* : un même mot peut faire l'objet sur plusieurs années d'un traitement complexifié. Par exemple, *cum* peut être analysé et appris comme une préposition en classe de 5^{ème} avant d'être observé et analysé comme conjonction dans les classes suivantes avant d'être perçu dans ses distinctions circonstancielles. Ce principe nécessite une réflexion sur le cycle et non sur une année : des fiches lexicales progressives peuvent être conçues et conservées tout au long du cycle dans le support pédagogique des élèves (les cahiers ou plus pratiques les classeurs voire les fichiers numériques qui restent actifs d'une année sur l'autre au sein de l'établissement).

Situations de rencontre et de collecte des mots

Tous les mots sont rencontrés et collectés dans les textes étudiés en cours soit lors de séance de lecture soit de traduction.

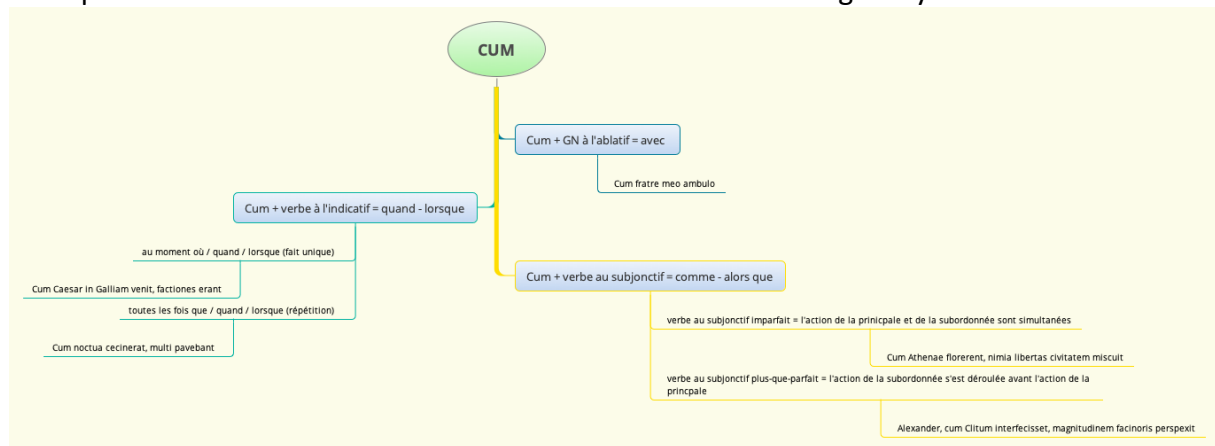
On peut considérer trois catégories de mots : le vocabulaire structurant (connecteurs et prépositions), le vocabulaire lié à un texte d'étude spécifique, le vocabulaire lié à une séquence didactique problématisée. Chaque type entraîne une appréhension qui suppose des outils différents et un réinvestissement spécifique.

Enseignement du vocabulaire structurant

Un texte est ponctué de termes structurants tels que les connecteurs logiques, de subordination ou encore les prépositions. L'enseignant peut construire avec ses élèves des fiches lexicales progressives qui suivront les élèves sur l'ensemble du cycle et se complexifieront au fur et à mesure des rencontres dans les textes. Les principes de fréquence et de progressivité des apprentissages sont ici essentiels dans la mesure où les termes récoltés sont chaque année repris et complexifiés. Un tableau progressif ou une carte mentale peut

ainsi progressivement faire apparaître toutes les possibilités qui s'offrent à la lecture des textes.

Exemple de carte mentale construite avec les élèves tout au long du cycle 4



Enseignement du vocabulaire lié à un texte

Les élèves ne peuvent retenir tous les mots d'un texte lu ou traduit en revanche l'enseignant peut construire avec eux à partir d'un mot fréquent et fécond pour la langue français un réseau lexical qui prendra la forme d'une carte heuristique ou d'un schéma à cercles concentriques pour les champs lexicaux ou les familles de mots par exemple.

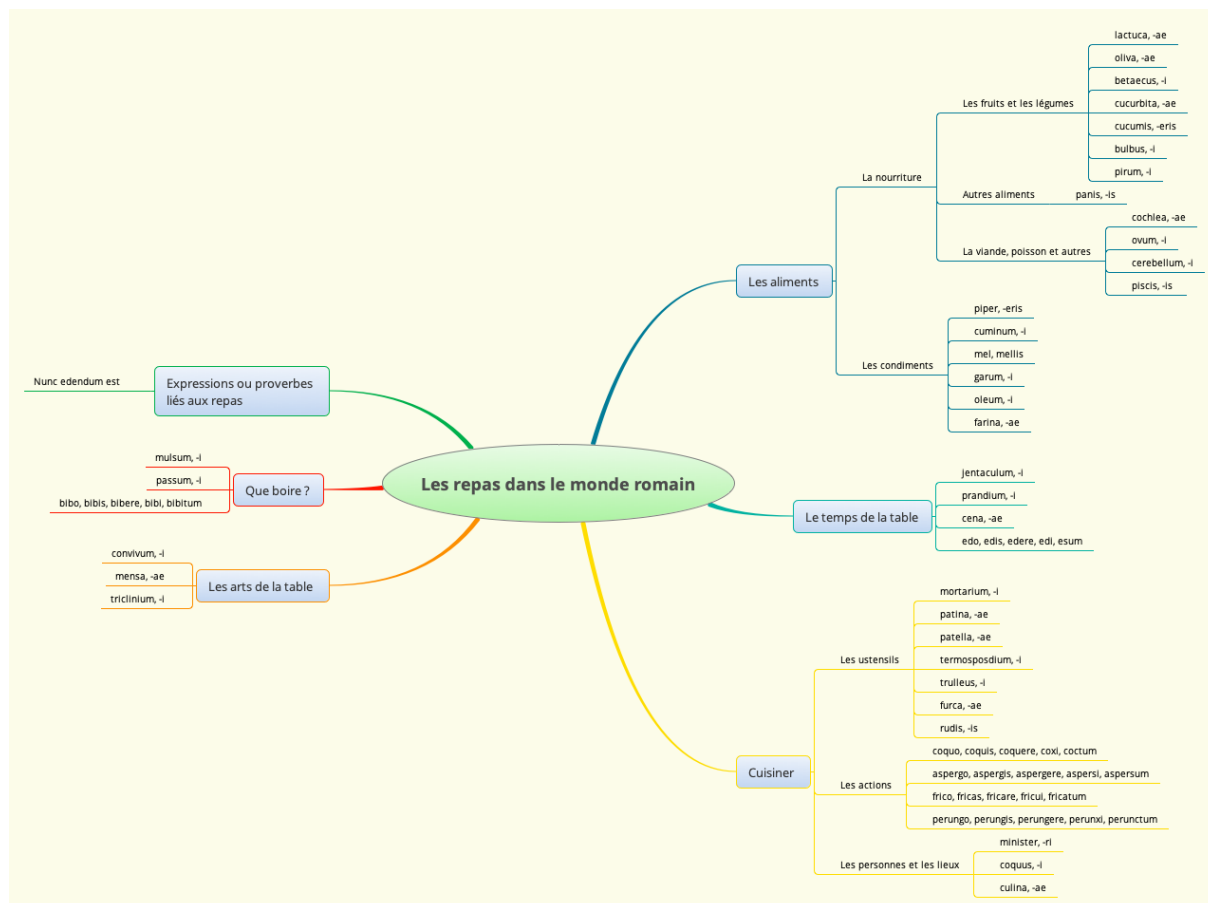
On pourra se reporter à la fiche publiée sur Eduscol

https://cache.media.eduscol.education.fr/file/LCA/44/8/RA16_C4_LCA_01_Langue_Francaise_749448.pdf

Enseignement du vocabulaire lié à une séquence

Au cours d'une séquence didactique problématisée les élèves sont amenés à collecter puis catégoriser les termes qu'ils rencontrent tout au long des textes ou qui construisent un champ lexical progressivement.

Par exemple, au cours d'une séquence sur les repas à Rome dans le cadre de l'entrée du programme *Vie privée, vie publique* en classe de 4^{ème}, les élèves lors des lectures des recettes d'Apicius ou d'extraits du banquet de Trimalcion collectent les termes désignant les aliments et ingrédients, les verbes d'action liés à l'art culinaire et les font apparaître dans une carte mentale comme présentée ci-dessous.



Réinvestissement du vocabulaire étudié

Pour les mots structurants du discours, le réinvestissement est évident puisqu'ils reviennent de texte en texte ce qui permet une reprise régulière qui facilite la mémorisation. L'enseignant veillera alors à insister sur leur situation syntaxique et leur signification.

Pour les « mots-clés », l'enseignement nécessite la sélection par l'enseignant d'un « mot-clé » du texte étudié dont l'impact sur le lexique français est important afin que les élèves puissent réinvestir les termes étudiés par exemple dans un écrit en français : un article de journal présentant l'assassinat de Jules César, un débat argumenté à l'oral, un plaidoyer à la manière d'un Cicéron ou tout autre situation pédagogique mettant en avant les termes collectés et étudiés et les familles de mots .

L'observation de la construction d'une famille de mots dans la langue ancienne étudiée est également pertinente lorsqu'elle fait apparaître le système de dérivation. Les élèves seront ainsi habitués à réfléchir les mots inconnus en sollicitant la dérivation ou la composition.

Enfin, *pour les mots collectés tout au long d'une séquence*, l'enseignant peut proposer sous la forme d'un travail écrit en latin ou en grec ancien un réinvestissement personnel, sorte d'écrit d'appropriation du vocabulaire. Par exemple dans le cadre de la séquence sur les Repas à Rome mentionnée précédemment les élèves d'une classe de 4^{ème} ont été conduits à inventer et rédiger en latin leur propre recette à la manière d'Apicius en réinvestissant le vocabulaire collecté tout au long des textes. Dans une autre séquence sur l'impérialisme romain, une classe de 3^{ème} a schématisé une scène de bataille étudiée en classe en légendant en latin ; une

classe de 3^{ème} helléniste a produit le storyboard en grec ancien de l'histoire des Argonautes étudiée en classe à partir des textes lus et traduits.

Bibliographie

On pourra consulter pour mieux appréhender ces démarches d'apprentissage les articles publiés sur Eduscol concernant l'enseignement du vocabulaire à l'école primaire. Les éléments analysés et les outils proposés sont très facilement transposables et adaptables aux cours de Langues et Cultures de l'Antiquité au cycle 4.

Micheline Cellier, « Le vocabulaire et son enseignement - Des outils pour structurer l'apprentissage du vocabulaire »,

https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Dossier_vocabulaire/57/6/Micheline_Cellier_111202_C_201576.pdf

Jacques Crinon, « Le vocabulaire et son enseignement - Lexique et compréhension des textes »,

https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Dossier_vocabulaire/14/6/Jacques_Crinon_111202_avec_couv_201146.pdf

Guy Denhière, Sandra Jhean-Larose, « Le vocabulaire et son enseignement - L'acquisition du vocabulaire »,

https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Dossier_vocabulaire/14/2/Guy_Denhiere_111202_avec_couv_201142.pdf

Roland Goigoux, Sylvie Cèbe, « Le vocabulaire et son enseignement - Lexique et lecture : quatre pistes d'intervention au collège et au lycée professionnel »,

https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Dossier_vocabulaire/58/2/Roland_Goigoux_111208_C_201582.pdf

Alise Lehmann, « Le vocabulaire et son enseignement - Idées reçues sur le lexique : un obstacle à l'enseignement du lexique dans les classes »,

https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Dossier_vocabulaire/56/7/Alise_Lehmann_111202_avec_couv_201567.pdf

Jacqueline Picoche, « Le vocabulaire et son enseignement - Lexique et vocabulaire : quelques principes d'enseignement à l'école »,

https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Dossier_vocabulaire/14/4/Jacqueline_Picoche_111202_avec_couv_201144.pdf